



Olsztyn, dn. 31.03.2010 r.

REFERENCJE

dla pana Przemysława Zakrzewskiego

Niniejszym zaświadczam, że p. Przemysław Zakrzewski brał udział w dniach 21-27 marca 2010 w charakterze tłumacza j. niemieckiego w wizycie studyjnej w formie warsztatów medialnych w Münster w Niemczech. Warsztaty organizowane były przez Elbląskie Stowarzyszenie Wspierania Inicjatyw Pozarządowych we współpracy ze Stowarzyszeniem Youth4Media e.V., w ramach projektu współfinansowanego ze środków Mechanizmu Finansowego EOG i Norweskiego Mechanizmu Finansowego w ramach Funduszu Małych Grantów Transgranicznych i Międzyregionalnych pt. "Media obywatelskie narzędziem dialogu społecznego".

Do obowiązków p. Przemysława Zakrzewskiego należała m.in.:

- pomoc w kontakcie opiekuna grupy w sprawach organizacyjnych z partnerem projektu
- aktywne tłumaczenie w trakcie całego pobytu w Niemczech
- sprawne tłumaczenie treści warsztatów (40 h)
- tłumaczenie cyklu 30 artykułów na temat mediów obywatelskich;

Tematyka zajęć praktycznych i wykładów tłumaczonych przez p. Zakrzewskiego to m.in.:

- 1) Funkcjonowanie mediów obywatelskich w Niemczech i w Polsce;
- 2) Zasady operowania światłem i dźwiękiem w studiu telewizyjnym;
- 3) Realizacja nagrania audycji telewizyjnej i jej emisja na żywo w Internecie, określenie osób odpowiedzialnych za nagranie, przygotowania do nagrania, kontrola i przeprowadzenie nagrania w studiu TV;